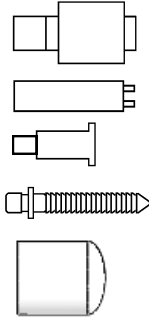


ATTACHE RAPIDE DISTALE : NOTICE DE MONTAGE du kit pour emboîture stratifiée 1S103

Kit 1S103 comprenant :

- Attache rapide distale
- Clé
- Bouchon de protection
- Tige d'ancrage crantée longue
- Epargne Réf 1S113



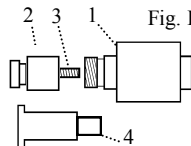
Option pour le kit 1S103
(sur demande) :

- Tige d'ancrage crantée courte
Réf 1S10320

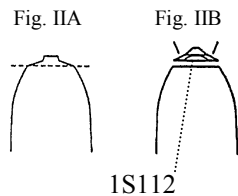


1 - Démontez (fig. I) du corps de verrou 1 le poussoir 2 et son ressort 3.

Graisser l'intérieur du bouchon de protection 4 et l'introduire sur le filetage jusqu'à ce qu'il soit en contact avec le corps de verrou 1.

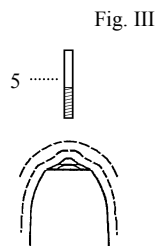


2 - Aplanir la partie distale du positif (fig. II A) et fixer l'embout 1S112 avec 2 petits clous (fig. IIB), puis reformer son galbe avec du plâtre. Lisser l'ensemble.

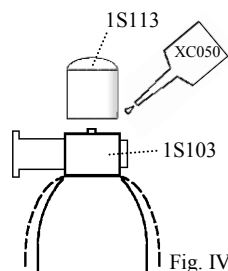


3 - Mettre en place un cône P.V.A. + un morceau de P.V.A. en bout pour réaliser l'étanchéité (fig. III) . Visser la vis de centrage 5 sur l'embout.

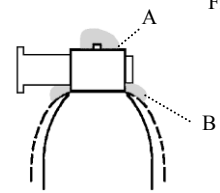
S'assurer du bon alignement de celle-ci avec l'axe du positif sur le plan frontal et sur le plan sagittal.



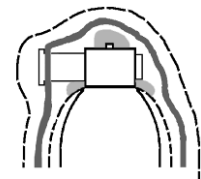
4 - Monter la pièce 1S103 sur l'ensemble (fig. IV) en vérifiant que l'orientation du verrou de manœuvre correspond à la position choisie par le patient. Coller l'épargne 1S113 (colle cyanoacrylate Réf XC050 Protéor) si nécessaire pour assurer le passage et le guidage de la tige d'ancrage longue dans la stratification.



5 - Protéger les zones A et B avec de la pâte à modeler (fig. V) pour éviter les pénétrations de résine dans le mécanisme.



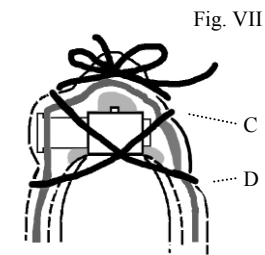
6 - Habiller la forme de tissus de verre ou de tissus carbone en renforçant d'une épaisseur du tissu sélectionné la zone du verrou (fig.VI). Fendre le tissu choisi pour dégager la tête du bouchon de protection.



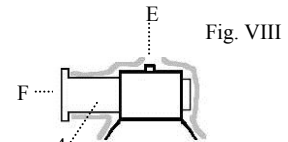
7 - Stratifier l'emboîture en respectant les dosages de catalyseur préconisés pour la résine.

ATTENTION : bien homogénéiser la résine pour éviter des réactions locales qui endommageraient les composants.

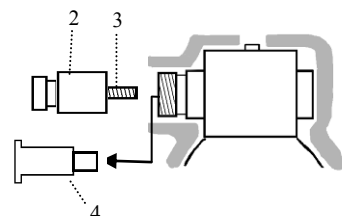
8 - Avant polymérisation complète de la résine, ligaturer modérément les zones C et D (fig. VII) afin de plaquer les tissus sur le verrou et éviter des poches de résine.



9 - Après refroidissement, casser le positif, dégager les zones E et F (fig. VIII) en prenant soin d'enlever la pâte à modeler de la zone E.



10 - Retirer le bouchon de protection 4 (fig. IX). Graisser les parties en contact pour éviter tout grippage des pièces en aluminium. Remonter le poussoir 2 et son ressort 3.



11 - Fixer ensuite votre connecteur habituel selon la méthode la plus appropriée.

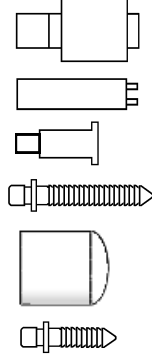
DISTALES VERRIEGELUNGSSYSTEM MONTAGEANLEITUNG für Bausatz 1S103 für laminierten Prothesenschaft

Der Bausatz 1S103:

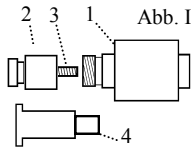
- Distales Verriegelungssystem
- Schlüssel
- Schutzverschluss
- Langer Rasterstift
- Schutzvorrichtung 1S113

Optional für den Bausatz 1S103 (auf Wunsch):

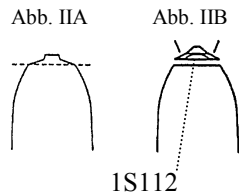
- Kurzer Rasterstift 1S10320



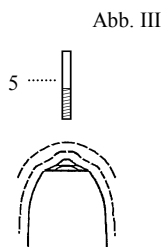
1- Den Druckknopf 2 und seine Feder 3 aus dem Körper der Sperre 1 entnehmen (Abb. I). Das Innere des Schutzverschlusses 4 fetten, und den auf dem Gewinde bis zur Berührung mit dem Körper der Sperre 1 gleiten.



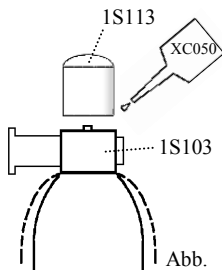
2- Den distalen Teil des Positivs eben machen (Abb. IIA) und den Stützen 1S112 mit zwei kleinen Nagel befestigen (Abb. IIB), dann sein Profil mit Gips wiedergestalten. Diese Konstruktion glätten.



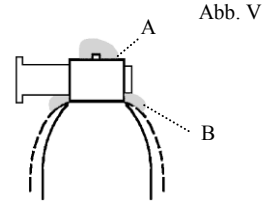
3- Einen PVA Kegel und zum Abdichten ein PVA Stück am Ende einsetzen (Abb. III). Die Zentrierschraube 5 an dem Stützen hineindreihen. Überprüfen, daß die Zentrierschraube mit der Achse des Positivs in den frontalen und sagittalen Ebenen gut aufgebaut ist.



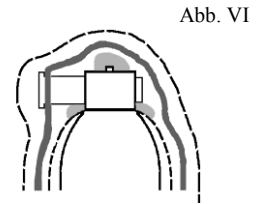
4- 1S103 auf der Konstruktion einsetzen (Abb. IV) und überprüfen, daß die Ausrichtung der Sperre die gewünschte Haltung des Patienten entspricht. Gegebenenfalls die Schutzvorrichtung 1S113 (mit Cyanacrylatkleber, Proteor Nr XC050) kleben, um den Durchgang und die Führung der langen Rasterstift in der Laminiierung sicherzustellen.



5- A und B mit Knetmasse sichern (Abb.V), um Eindringen von Harz in den Mechanismus zu vermeiden.

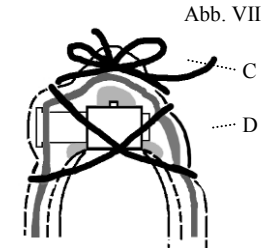


6- Das ganze System mit Glas- oder Karbongewebe decken und die Stelle der Sperre mit einem zusätzlichen Lager des ausgewählten Gewebe sichern (Abb. VI). Das Gewebe schlitzen, um den Knopf des Schutzverschlusses freizusetzen. Das System mit einem zweiten PVA Kegel decken.

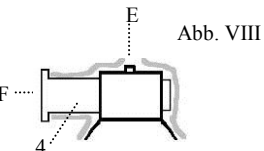


7- Den Prothesenschaft überlaminiern, und dabei die empfohlene Dosierung des Katalysators achten. **(VORSICHT : Das Harz gut homogenisieren, um lokale Reaktionen zu vermeiden, die zur Beschädigungen der Komponente führen könnten).**

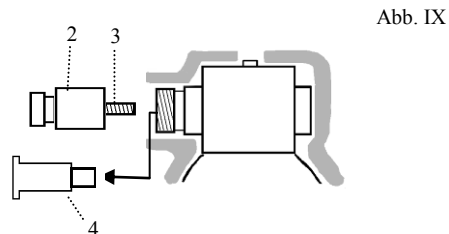
8- Vor der kompletten Polymerisation des Harzes, C und D mäßig binden (Abb.VII), um die Gewebe an der Sperre festzulegen und Harzbeutel zu vermeiden.



9- Nach der Abkühlung, das Positiv brechen, E und F freien (Abb. VIII) und die Knetmasse aus E entnehmen.



10- Den Schutzverschluss 4 herausziehen (Abb. IX). Die Berührungsfläche so einfetten, daß die Aluminium Teile nicht festfressen. Den Druckknopf 2 und seine Feder 3 montieren.



11- Den gewöhnliche Adapter mit der geeigneten Arbeitsweise befestigen.

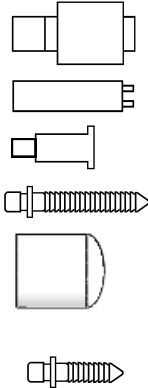
ATADERO RÁPIDO DISTAL INSTRUCCIÓN DE MONTAJE DEL KIT PARA ESTRATIFICADO 1S103

KIT 1S103 conteniendo :

- Atadero rápido distal
- Llave
- Tapón de protección
- Varilla de anclaje muescada larga
- Dispositivo Ref 1S113

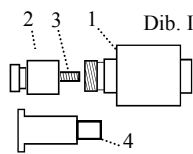
Opción por el kit 1S103 (a la demanda):

- Varilla de anclaje muescada corta (Pin) 1S10320

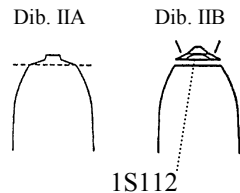


1 - Desmontar (dib. I) el botón 1 y su muelle 3 del cuerpo del cierre.

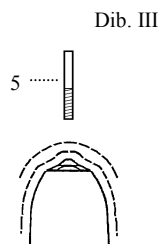
Engrasar el interior del tapón de protección 4 e introducirlo en el roscado hasta que sea en contacto con el cuerpo de la muelle 1.



2 - Aplanar la parte distal del positivo (dib. II A) y fijar la contera 1S112 con 2 pequeños clavos (dib. IIB), y reformar su curva con yeso. Pulir el conjunto.

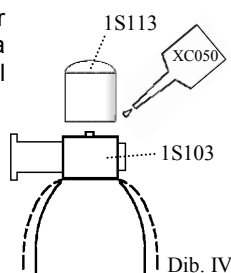


3 - Colocar un cono P.V.A. + un pedazo de P.V.A. en el fondo para realizar la estanquidad (dib. III). Atornillar el vástago de centrage 5 sobre la contera. Asegurarse del buen alineamiento de ésta con el eje del positivo frontal y lateral.

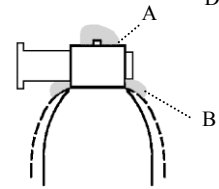


4 - Colocar la pieza 1S103 en el conjunto (dib. IV) averiguando que la orientación del pasador de manejo corresponde a la posición elejida por el paciente.

Pegue el dispositivo 1S113 (cola cianoacrilata Ref XC050 Protéor) si es necesario para garantizar el paso y la guía de la varilla de anclaje larga en la estratificación.

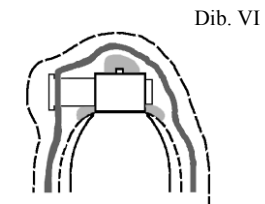


5 - Proteger las zonas A y B con pasta a modelar (dib. V) para evitar penetraciones de resina dentro del mecanismo.



6 - Cubrir la forma con tejidos de vidrio o tejidos de carbono reforzando con un espesor del tejido seleccionado la zona del pasador (dib. VI). Cortar el tejido elejido para sacar la cabeza del tapón de protección.

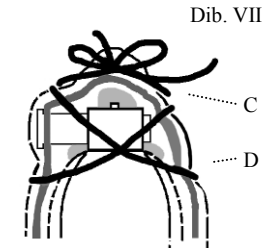
Colocar un segundo como P.V.A. por arriba.



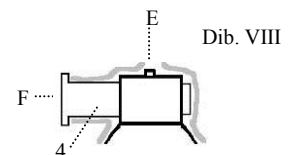
7 - Estratificar el encaje, respetando las dosificaciones de catalizador indicadas para la resina.

CUIDADO : hacer buena homogeneización de la resina para evitar reacciones locales que dañarían los componentes.

8 - Antes de la polimerización completa de la resina, ligar (dib. VII) de un modo moderado las zonas C y D para aplastar los tejidos sobre el pasador y evitar bolsas de resinas.

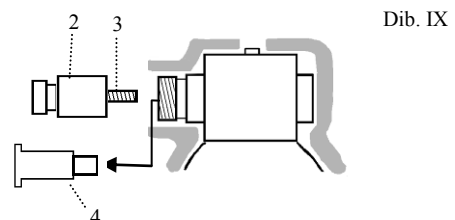


9 - Después de enfriamiento, romper el positivo (dib. VIII), sacar las zonas E y F, sacando con cuidado la pasta a modelar de la zona E.



10 - Sacar (dib. IX) el tapón de protección 4.

Engrasar con sebo las partes en contacto para evitar agarrotamiento de las piezas en aluminio. Montar de nuevo el botón 2 y su muelle 3.

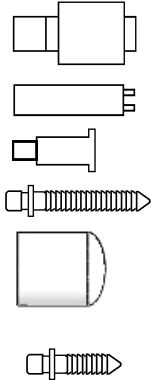


11 - Fijar después su conector habitual conforme al método más adecuado.

DISTAL LOCKING DEVICE : ASSEMBLING INSTRUCTIONS for 1S103 kit for laminated socket

Kit 1S103 including :

- Distal locking device
- Key
- Protecting plug
- Long notched anchor rod
- Protecting device 1S113



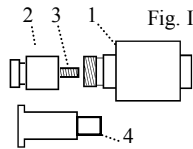
Option for the 1S103 kit
(on request) :

- Short notched anchor rod 1S10320

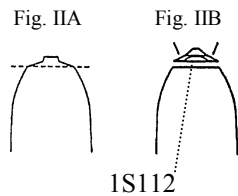


1 - Remove push button 2 and its spring 3 from lock body 1 (fig. I)

Grease the inside of protecting plug 4 and push it along the thread until it gets in contact with lock body 1.

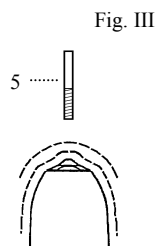


2 - Smooth the distal part of the positive (Fig. II A) and fasten 1S112 tip with 2 little nails (fig. IIB), then shape again its initial contour using plaster. Smooth the assembly.

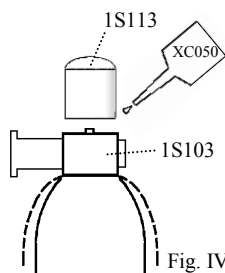


3 - Place a PVA cone and a piece of PVA at the end for sealing purpose (fig. III). Tighten centring screw 5 onto the tip.

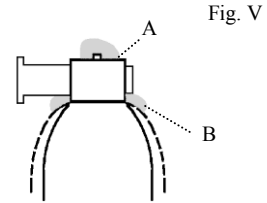
Check that the centring screw is correctly aligned with the axis of the positive model in the frontal and sagittal planes.



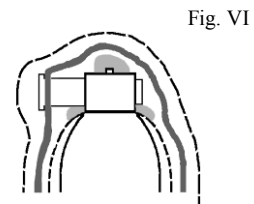
4 - Mount 1S103 onto the assembly (fig. IV), checking that the direction of the lock matches the position chosen by the patient. If necessary, glue 1S113 protecting device (with cyanoacrylate glue, Proteor product Nr XC050) to allow the long anchor rod to go through the lamination and be guided.



5 - Protect A and B areas with modelling clay (fig. V) in order to prevent resin from penetrating into the mechanism.

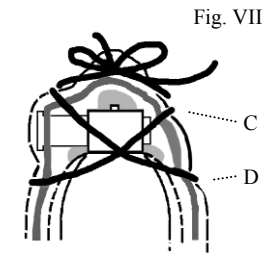


6 - Cover the form with glass fabrics or carbon fabrics (fig. VI) and use an additional lying of the selected fabrics in the lock area for reinforcement. Split this fabrics to release the protecting plug top. Put another PVA cone over the assembly.

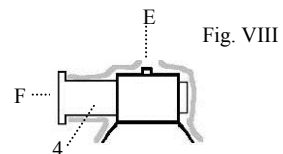


7 - Laminate the socket, taking care to keep the catalyst proportions recommended for the resin used. **(CAUTION : A good homogenization of the resin is necessary to avoid local reactions that could damage the components).**

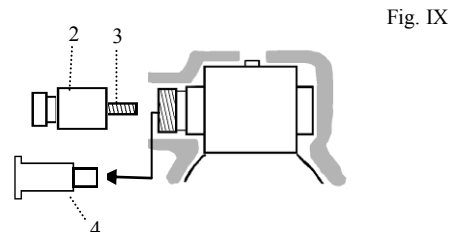
8 - Before complete polymerization of the resin, bind reasonably C and D areas (fig. VII) in order to lay the fabrics on the lock and to avoid resin pockets.



9 - After cooling, break the positive model, clear E and F areas (fig. VIII) taking care to remove modelling clay from E.



10 - Remove protecting plug 4 (fig. IX). Grease the contact parts to prevent the aluminium parts from jamming. Re-assemble push button 2 and its spring 3.



11 - Then fasten your usual connector with the suitable method.

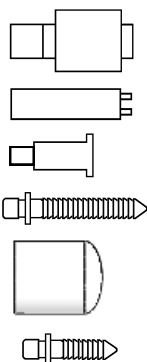
DISTÁLNÍ RYCHÝ UCHYT : NÁVOD K MONTÁŽI sady pro laminátové lůžko 1S103

Sada 1S103 obsahuje:

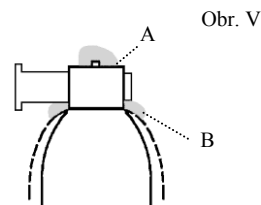
- Distální rychlý úchyt
- Klíč
- Ochranný kyt
- Dlouhý vroubkovaný trn
- Ochranný kryt, č. 1S113

Volitelné pro sadu 1S103 (na vyžádání):

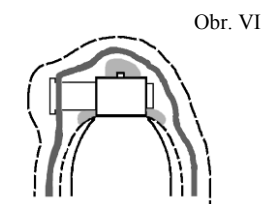
- Krátký vroubkovaný trn č. 1S10320



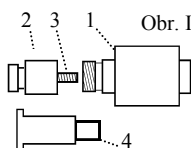
5 - Ochraňte oblasti A i B pomocí modelovací hmoty (obr. V), aby nedocházelo k průniku pryskyřice do mechanismu.



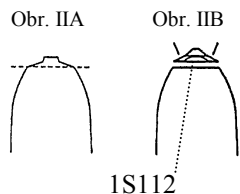
6 - Navlečte model tkaninou ze skleněných nebo uhlíkových vláken a zesilte o zvolenou tloušťku tkaniny oblast zámku (obr. VI). Rozřízněte zvolenou tkaninu, abyste uvolnili hlavici ochranné krytky. Na celek navlečte druhý kužel P.V.A.



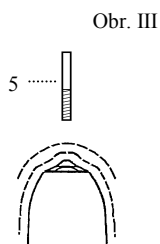
1 - Demontujte (obr. I) z trupu zámku 1 tlačítko 2 a jeho pružinu 3. Promažte vnitřek ochranného krytu 4 a zasuňte ho na závit, dokud se nedostane do kontaktu s trupem zámku 1.



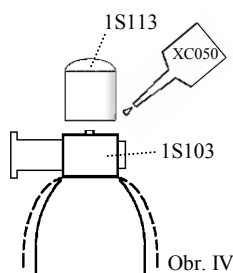
2 - Zarovnejte distální část pozitivu (obr. II A) a upevněte koncovku 1S112 pomocí dvou malých hřebů (obr. II B), pak znovu vytvarujte vyklenutí sádro. Celek vyhladte.



3 - Nasaďte kužel P.V.A. + kus P.V.A. na konci pro zajištění těsnosti (obr. III). Na koncovku našroubujte centrovací šroub 5. Zkontrolujte jeho správné zarovnání s osou pozitivu ve frontální i sagitální rovině.

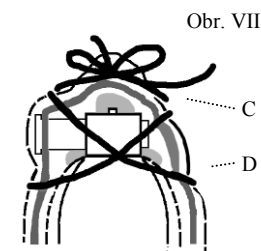


4 - Namontujte díl 1S103 na celek (obr. IV) a zkontrolujte, zda umístění tlačítka pro ovládání zámku odpovídá poloze zvolené pacientem. Nalepte krytku 1S113 (kyanoakrylátové lepidlo č. XC050 Protéor) podle potřeby, aby se zajistil průchod a navedení dlouhého

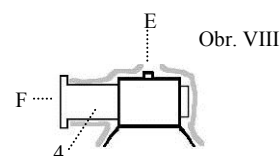


7 - Zalaminujte lůžko s ohledem na dávkování katalyzátoru pro pryskyřici. **POZOR: pryskyřici důkladně rozmíchejte, abyste zabránili místním reakcím, které by mohly součástky poškodit.**

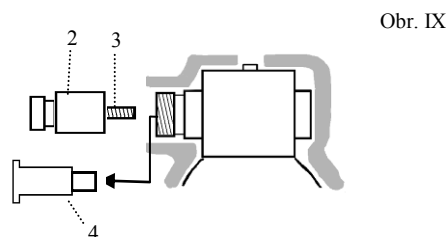
8 - Před úplnou polymerizací pryskyřice nepatrně podvažte oblasti C a D (obr. VII), abyste přitiskli tkaninu na tlačítka a zabránili vzniku kapes s pryskyřicí.



9 - Po vychladnutí pozitiv rozbijte, uvolněte oblasti E a F (obr. VIII) a dávejte pozor, abyste z oblasti E odstranili modelovací hmotu.



10 - Sejměte ochranný kryt 4 (obr. IX). Promažte části, které se dotýkají, aby nedocházelo k zablokování hliníkových dílů. Namontujte tlačítko 2 i jeho pružinu 3.



11 - Následně upevněte běžný konektor podle nevhodnějšího postupu.